



eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

HiTZ

Hizkuntza Teknologiako Zentroa
Basque Center for Language Technology

Parekoen behaketaren bidez
komunikazio-gaitasuna
ebaluatzen:

Zer dute nahiago ikasleek, errubrika
tradizionala ala bideo-behaketa?



Garazi

Hormaetxe

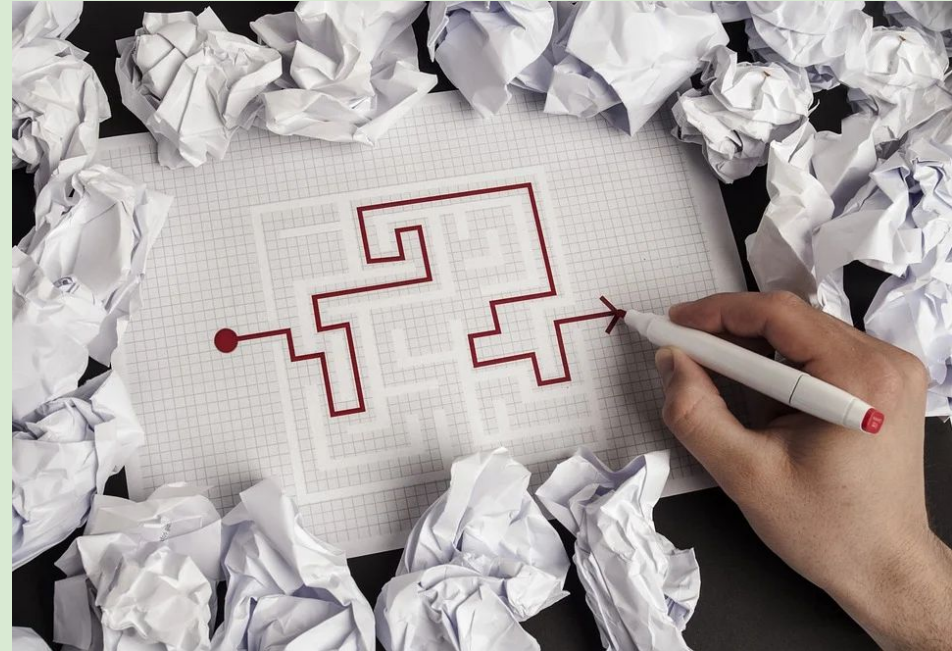
Mikel

Iruskieta

Helduen Euskalduntze Alfabetatzea (HEA): sustriak eta adarrak. (Glottodidaktika VII. Topaketa).

Egitura

1. **Sarrera eta helburua:**
ko-ebaluazioa eta IKTak
2. Metodoa: errubrika eda VEO
3. Emaitzak: DBHn eta
Unibertsitatean
4. Ondorioak eta mugak



Komunikazioa ebaluatzen



Motibazioa

Nola lagundu (ko)ebaluatzen norbere komunikazio jarduna?

- Idatzizko edo ahozko azterketak
- Errubrikak, MOODLEko tailerrak...

Testuingurua

www.hezikt.eus graduondokoan IKTak eta jardun komunikatiboaren ebaluazio-moduak esploratzeko asmoa

- Esperimentua gure geletan: DBHn eta Unibertsitatean

Curriculum eta kompetentzia digitalak



COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT COMPANION VOLUME WITH NEW DESCRIPTORS

Marco de Referencia de la Competencia Digital Docente
Enero 2022

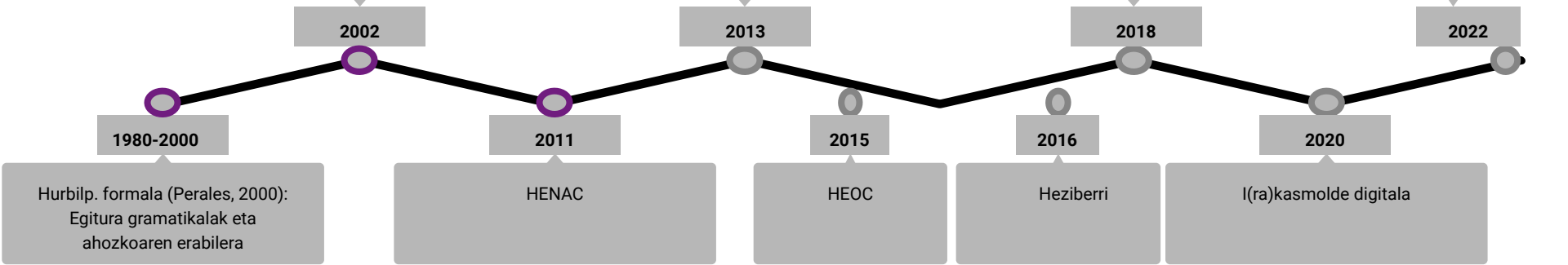
El Marco de Referencia de la Competencia Digital Docente recogido en este documento fue aprobado por el Grupo de Trabajo de Tecnología del Aprendizaje (TTA) de la reunión celebrada el 19 de mayo de 2022. En dicha reunión se acordó disponer de un Plan de Competencia Digital Docente con el objetivo de que se desarrolle una metodología de trabajo basada en el modelo de desarrollo de la Competencia Digital Docente que se aprobó en el marco de la Resolución de la Dirección General de Evaluación y Cooperación Territorial de 2 de junio de 2021 (BOE 13 de junio de 2021).

Hurbilp komunikatiboa 1999-2015.

DigComp (Ferrari, 2013)

HEMB + DigComp.Kompetentzia komunikatibo online testuinguruetan

MRCDDaren kompetentzia maila



HENAC
HELDUAK EUSKALDUNTZEKO NAFARROAKO CURRICULUMA
2010eko negua

HADE
HELDUEN EUSKALDUNTZEAREN OINARRIZKO CURRICULUMA
A1 A2 B1 B2 C1 C2

HEZIBERRI 2020



- Curriculum funtsezko alderdiak eta jarra
- Udarako proposamenak
- Zehar-kompetentzien garapena
- Alderdi sozioemotionala eta talde koha
- [Irakas-digitala formazioa 2020-21](#)

Categorías usadas para organizar los recursos

- Teknopedagogia eta Humanitate Digitalak

“pantailak itzalita diseina liteke
ikuspegi digitaleko pedagogia”

(...) it is irresponsible to teach with technology without a digital pedagogy. And though there are all sorts of ways to construct a digital pedagogy, one powerful approach begins with pulling the plug.

(Fyfe, 2011)

<http://digitalhumanities.org/dhq/vol/5/3/000106/000106.html>

1. Biblioteca
2. Cómo estudiar/aprender mejor
3. Corpus
4. Corrector gramatical/de estilo/Guía de estilo
5. De todo un poco en ELE
6. Diccionario/Base de datos terminológica
7. Dudas sobre el español
8. Enciclopedias y colecciones temáticas
9. Español para fines específicos
10. Excursiones virtuales
11. Gramática
12. Intercambio/Tutores
13. Juego
14. MOOC
15. Museos/Exhibiciones
16. Ortografía
17. Pragmática
18. Programa completo para aprender español
19. Pronunciación y entonación
20. Repositorio de audios/podcasts/radios
21. Repositorio de lecturas literarias
22. Repositorio de revistas/periódico
23. Repositorio de vídeos/películas/televisiones
24. Traductor
25. Tus apuntes
26. Tus flashcards
27. Tus fuentes y bibliografía
28. Tus mapas mentales/conceptuales
29. Tus proyectos creativos

<https://airtable.com/shrA3HcTaqOjF8SGV/tblvRf7YTfKWE6XaG/viwmuxnvSLrpLAQiR>

IKTak euskara ikasteko eta lantzeko

- IKTak eta hizkuntza-teknologia kontsultatu
- Proposamenak gehitu



Mota

- Gramatika/hizkuntza eredua
- Tresna/zerbitzua
- Baliabide lexikoa
- Corpusa
- Denak

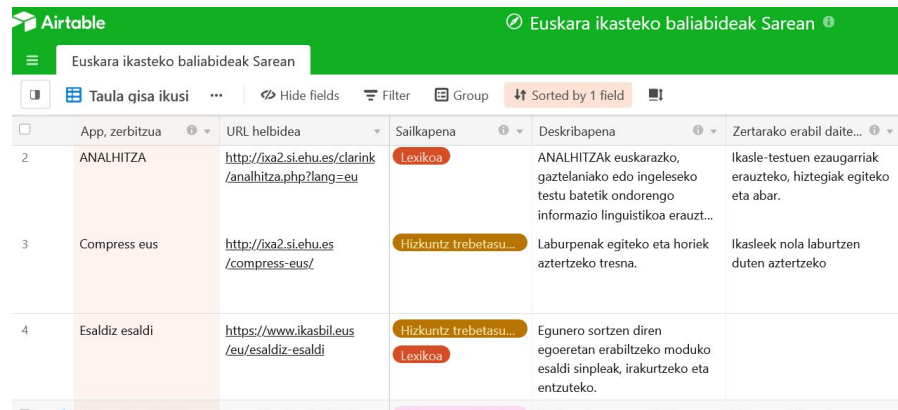
Hezkuntza

Historia

Hizkuntza

Zuzenbidea

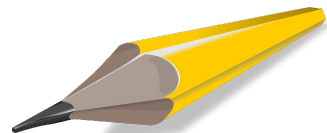
Baliabide guztiak arloka



App. zerbitzua	URL helbidea	Sailkapena	Deskribapena	Zertarako erabil daite...
2 ANALHITZA	http://ixa2.si.ehu.es/clarink/analhitza.php?lang=eu	Lexikoa	ANALHITZAK euskarazko, gaztelaniako edo ingeleseko testu batetik ondorengo informazio linguistikoa erauzt...	Ikasle-testuen ezaugarriak erauzteko, hiztegiak egiteko eta abar.
3 Compress eus	http://ixa2.si.ehu.es/compress-eus/	Hizkuntz trebetasu...	Laburpenak egiteko eta horiek aztertzeko tresna.	Ikasleek nola laburtzen duten aztertzeko
4 Esaldiz esaldi	https://www.ikasbil.eus/eu/esaldiz-esaldi	Hizkuntz trebetasu... Lexikoa	Egunero sortzen diren egoeretan erabiltzeko moduko esaldi sinpleak, irakurtzeko eta entzuteko.	

<https://airtable.com/shrULskRxaAvzuiB/tbl0O0cuYrf7T9GhK/viwRris1XXWA0DzpV?blocks=hide>

<https://airtable.com/shreFZPKe5QpEgMv3>

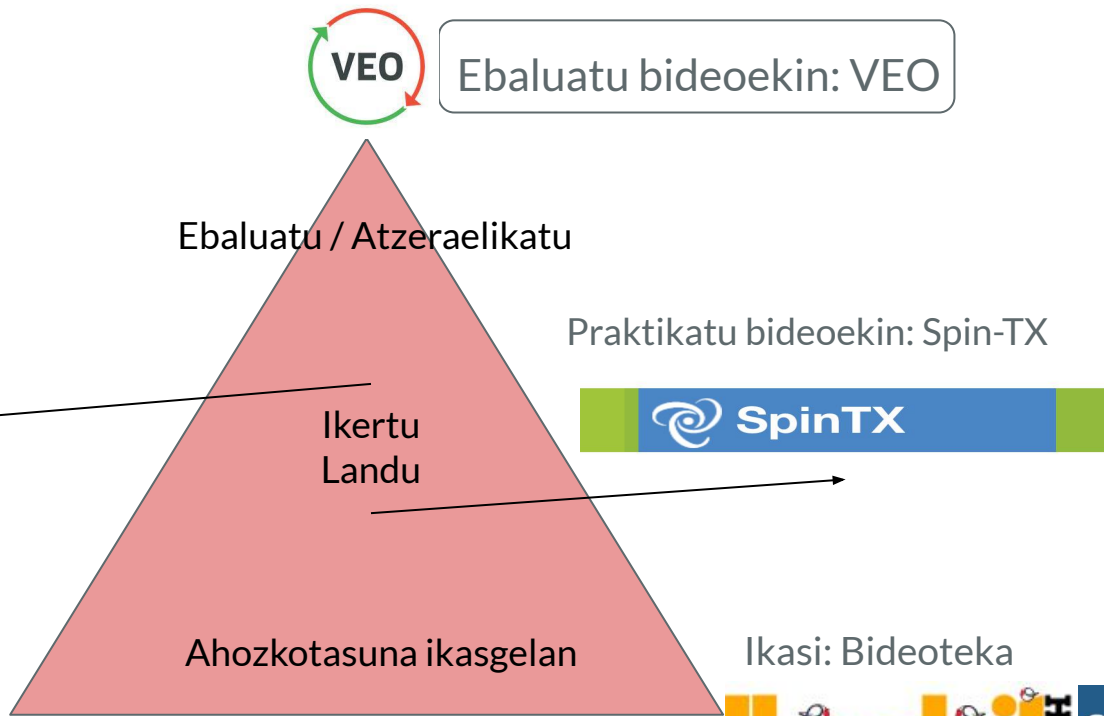


http://ixa2.si.ehu.es/clariah-eus/eu/baliabideak_form

http://ixa2.si.ehu.es/clariah-eus/eu/baliabideak_sailkapena

IKTak eta bideoak: interakzioak

Ikertu bideo-transkripzioekin:
Childes



+
In
te
ra
kz
io
-

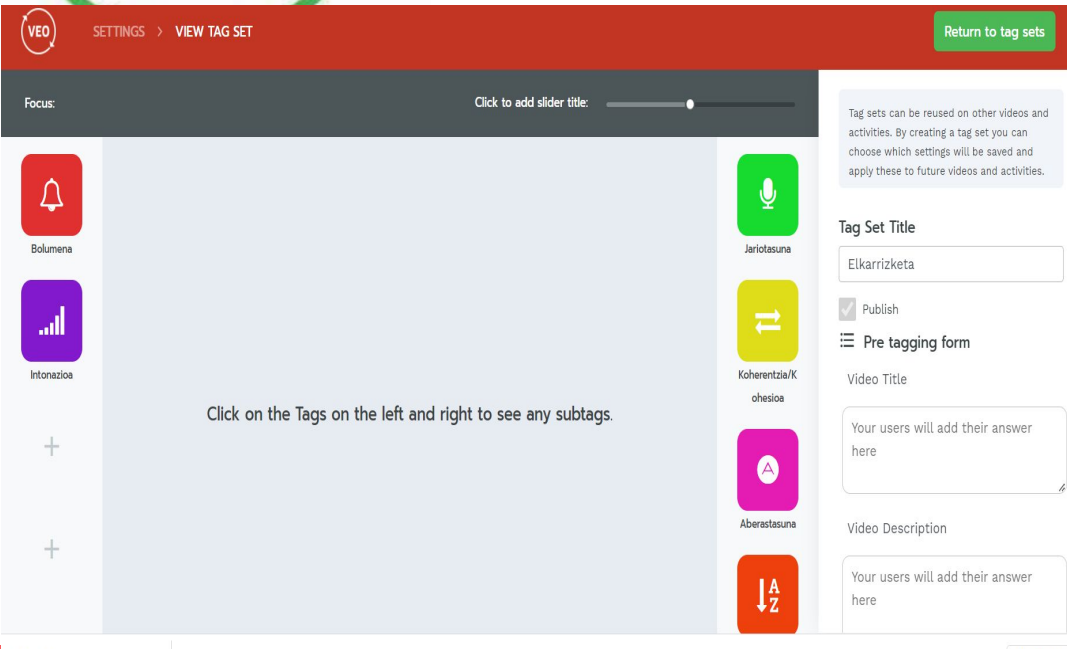
Besteentzat “irakurtzen” lagundu



- Ebaluaziorako testuaz gain **beste bitarteko** batzuk erabili
- **Ahozko eta ez-ahozko** komunikazioa: Ahoskera, EBAZ, intonazioa, intentsioa, erritmoa, pausak, keinuak... (Garcia-Arriola eta Iruskietak, 2016)
- Intentziazko irakurketa ozena
- komunikazio-estrategiak lantzeko **1. fasea**
- **Norbere jardunaz** gogoeta eta hobekuntza
- **Ko-ebaluazioa**: ikaskideari lagundu

Extrategien etiketak	Balioak	Azalpena	Simplea ala konplexua
Pausak	POS	Geldaldi estrategikoak egiten ditu / Mezua nabarmentzen du	Konplexua
	NEG	Pausak sintagma tartean, gramatikaz gertatu bitartean egiten ditu.	Simplea
Ahotza inpostatzea	POS	Urrun	Konplexua
	NEG	Hurbil	Konplexua
Aurkizteko keinuak	POS	Keinua bat dator diomenarekin	Konplexua
	NEG	Keinua ez dator bat diomenarekin	Simplea
Narratz. posizioa	POS	Gorputzaren kontrol osoa	Konplexua
	NEG	Urduritasuna erakusten du	Simplea
Lapsuak	POS	Nahita egiten ditu urduritasuna edo beldurra komunikatzeko	Konplexua
	NEG	Nahi gabe egiten ditu.	Simplea
Ahoskera	POS	Soinuak egoki ahoskatzen ditu (EBAZ)	Simplea
	NEG	EBAZ oker egiten du	Simplea
Irakurketa ozena	POS	Intonazioa, bolumena edota erritmoa egokiak dira	Konplexua
	NEG	Intonazioa, bolumena edota erritmoa ez dira egokiak.	Simplea

Bideoekin ahozko jarduna ebaluatzen



- Veo: eskolako jarduna jasotzeko eta (nahi ditugun) etiketak jartzeko tresna
- Atzeraelikadura ebidentzietan oinarrituta
- Batez ere, parekoen behaketaren ezaugarriak analizatzeko (Batlle-Rodriguez, 2017; [Hormaetxe & Iruskieta](#), 2020).

Faseak eta etiketatze sistema

- Erabiltzaileak sortzen ditu ebalatu nahi diren elementuen arabera (8 gehienez).
- Etiketa bakoitzaren barruan nahi beste azpietiketa.
 - Azpietiketa bakoitza, positibo, negatibo edo galdera-markaz adierazi daiteke.
- Bukatzean, informazioa lainora doa:
 - Estatistikak
 - Etiketak edo oharrak
 - *Post-tagging-a*
 - Partekatzea eta komunitate bat sortzeko aukera



Irakurketa ozena ebaluatzeko etiketak

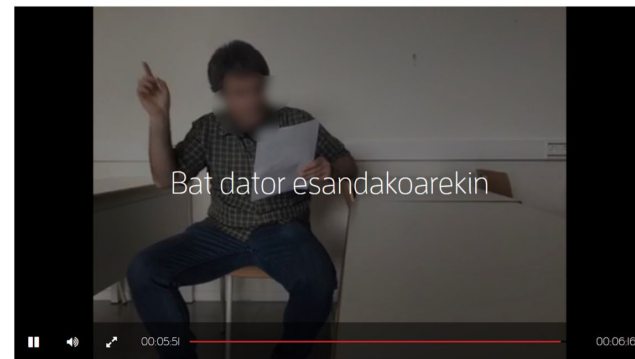


DATU BANKUA

- Hainbat etiketa-sistema daude eskurgarri (beste erabiltzaile batzuek sortutakoak).
- Ez bada erabiltzailearen beharrianetara egokitzen, norberak berea sortu dezake.

Etiketa-sistema

Estrategien etiketak	Balioak	Azalpena	Sinplea ala konplexua
Pausak	POS	Geldialdi estrategikoak egiten ditu / Mezua nabarmentzen du	Konplexua
	NEG	Pausak sintagma tartean, Gramatikaz pentsatu bitartean egiten ditu.	Sinplea
Ahotsa inpostatzea	POS	Urrun	Konplexua
	NEG	Hurbil	Konplexua
Aurkezteko keinuak	POS	Keinua bat dator dioenarekin	Konplexua
	NEG	Keinua ez dator bat dioenarekin	Sinplea
Narratz. posizioa	POS	Gorputzaren kontrol osoa	Konplexua
	NEG	Urduritasuna erakusten du	Sinplea
Lapsusak	POS	Nahita egiten ditu urduritasuna edo beldurra komunikatzeko	Konplexua
	NEG	Nahi gabe egin ditu.	Sinplea
Ahoskera	POS	Soinuak egoki ahoskatzen ditu (EBAZ)	Sinplea
	NEG	EBAZ oker egiten du	Sinplea
Irakurketa ozena	POS	Intonazioa, bolumena edota erritmoa egokiak dira	Konplexua
	NEG	Intonazioa, bolumena edota erritmoa ez dira egokiak	Sinplea



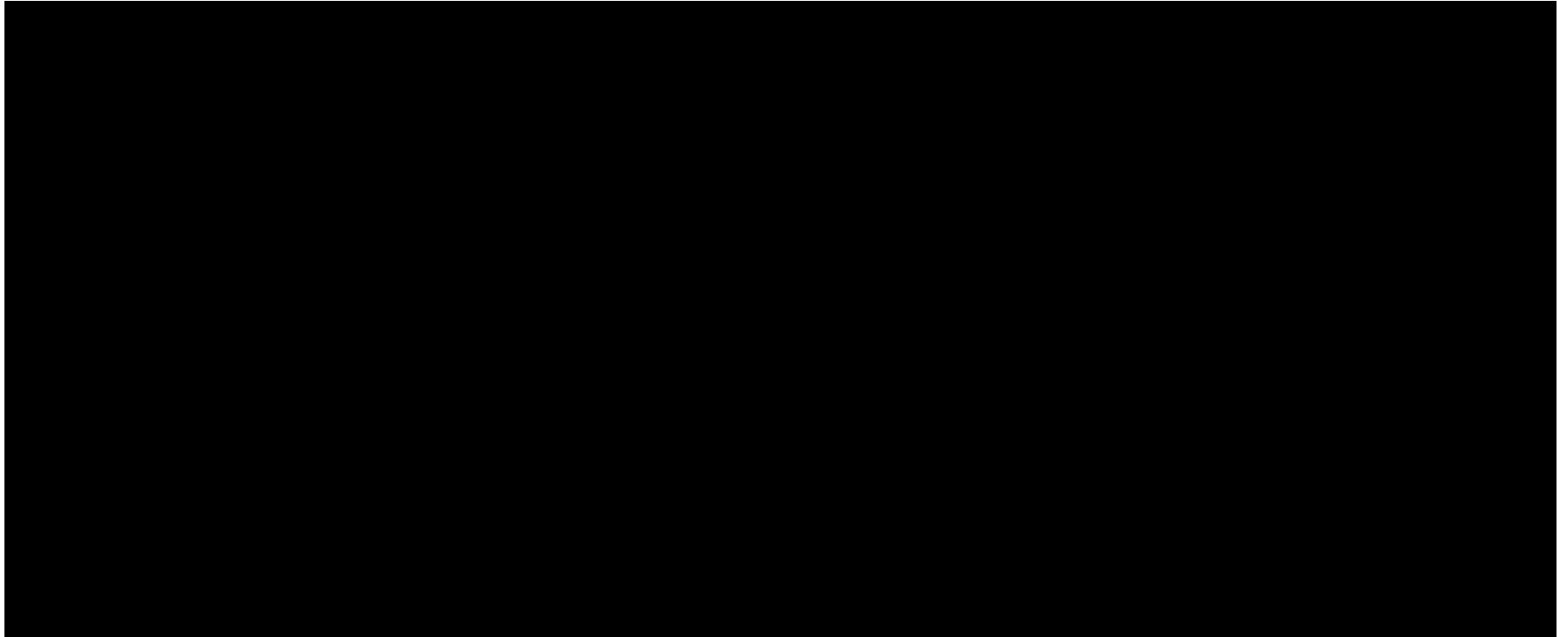
Stats Info Comments Notes Documents



Positive/Negative

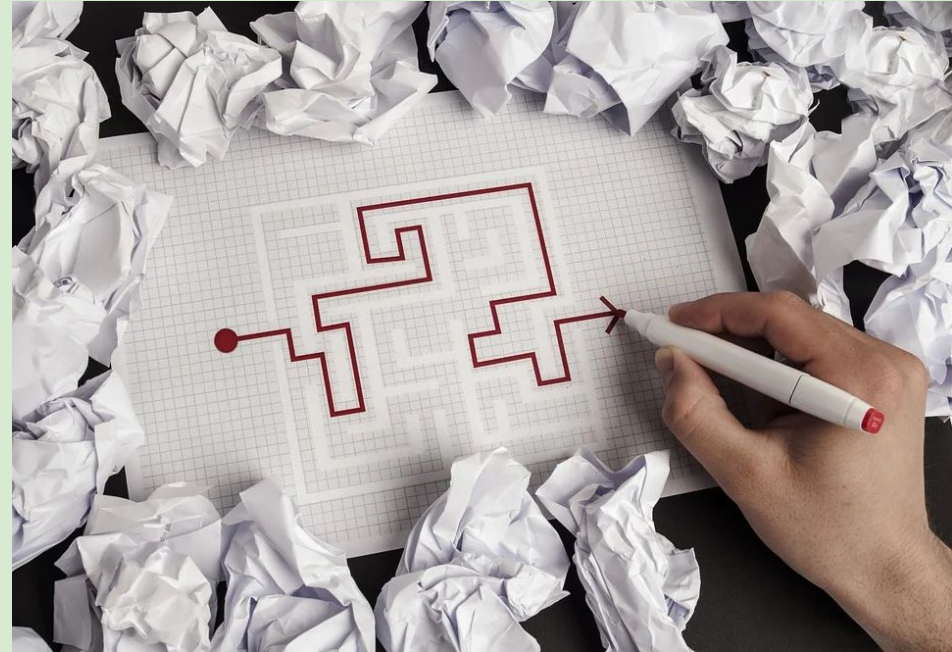
- + Bat dator esandakoarekin
- + 00:05:34 Erritmoa
- + 00:05:44 Bat dator esandakoarekin
- + 00:05:46 Bolumena
- + 00:05:52 Bat dator esandakoarekin
- + 00:05:56 EBAZ
- + 00:06:00 Erritmoa

VEO erabiltzen



Egitura

1. Sarrera eta helburua:
ko-ebaluazioa eta IKTak
2. **Metodoa: errubrika edo VEO**
3. Emaitzak: DBHn eta
Unibertsitatean
4. Ondorioak eta mugak



IKERKETA ESPARRUA ETA TRESNAK

- **Ataza:** aurretiaz prestaturiko ipuin baten irakurketa ozen esanguratsuaren ebaluazioa
- **Ikasleak:** unibertsitateko 2. mailako ikasleak / DBH 2. mailako ikasleak
- **Saioak:** teoria (2 saio) eta praktika (saio 1)
- **Ebaluazioa:** autoebaluazioa bi modutara:
 - 1) Ohiko behaketa: **errubrika**
 - 2) Bideo-etiketa behaketa: **VEO**

METODOA

- 1) Azalpena: Ebaluatzeko erabiliko diren tresnen inguruko lanketa beharrezkoa:
 - a) VEO aplikazioaren erabilera
 - b) Errubrika (ikasleekin egin daiteke)
- 2) Simulazioa beste bideo/egoera laburra, tresnak eta metodoa ezagutzeko
- 3) Irakurri beharreko testua prestatu
- 4) Ko-ebalatu, bi eratarra
- 5) Atzeraelikadura eman bi sistemekin
- 6) Asebetetze inkesta



Egitura

1. Sarrera eta helburua:
ko-ebaluazioa eta IKTak
2. Metodoa: errubrika eda VEO
3. **Emaitzak: DBHn eta
Unibertsitatean**
4. Ondorioak eta mugak



EMAITZAK		ERRUBRIKA
EHUko ikasleak		
DBH2ko ikasleak		



- Etiketa zehatzak momentu zehatzetan (VEO).
- Ikaskideei balorazioa egiteko orduan etiketak lagungarriak (VEO).



- Esku-hartzea behin egiteak berarekin zailtasunak ekarri ditu (VEO).
- Balorazio oso orokorra egiten da (errubrika).

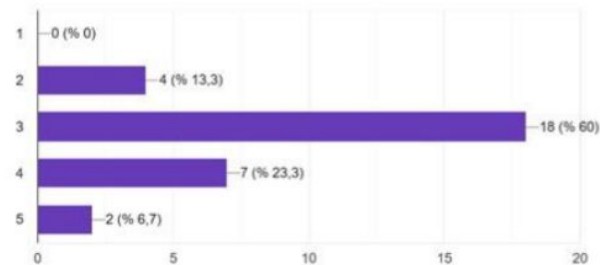
EZTABAIDA

ikuspegi kritikoa

- Ikasleen gehiengoak hobetsi du VEO sistema bidezko feedback:
 - VEOk etiketak (akatsak eta komunikazio-estrategiak) momentu zehatzetan eta bizkortasunez jartzeko aukera

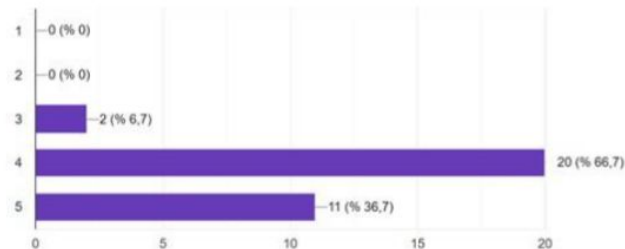
Aipatu zenbateraino den erabilgarria Errubrika (1 gutxiengo balioa 5 gehiengo balioa) komunikazio-gaitasuna garatzeko.

30 erantzun



Aipatu zenbateraino den erabilgarria VEO (1 gutxiengo balioa 5 gehiengo balioa) komunikazio-gaitasuna garatzeko.

30 erantzun

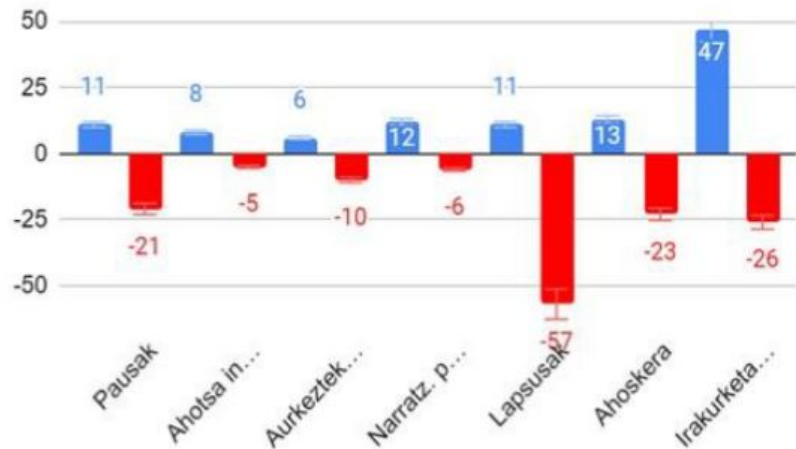


EZTABAIDA

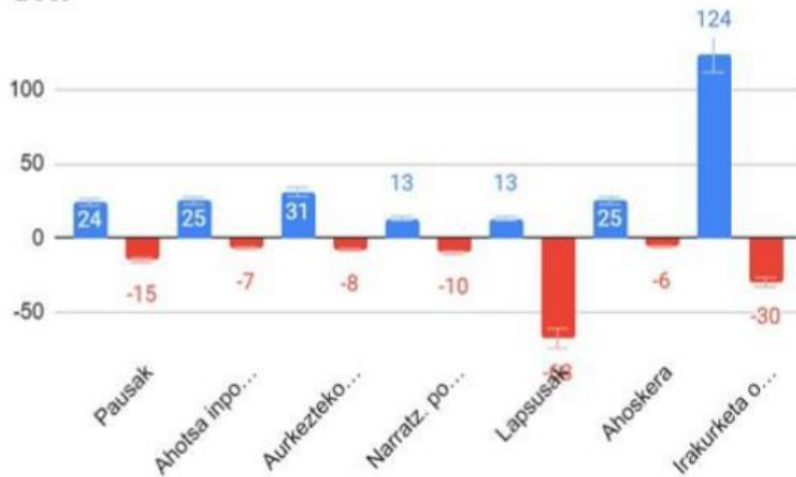
ikuspegi kritikoa

- Unibertsitateko ikasleek atzeraelikadura aberatsagoa

DBH

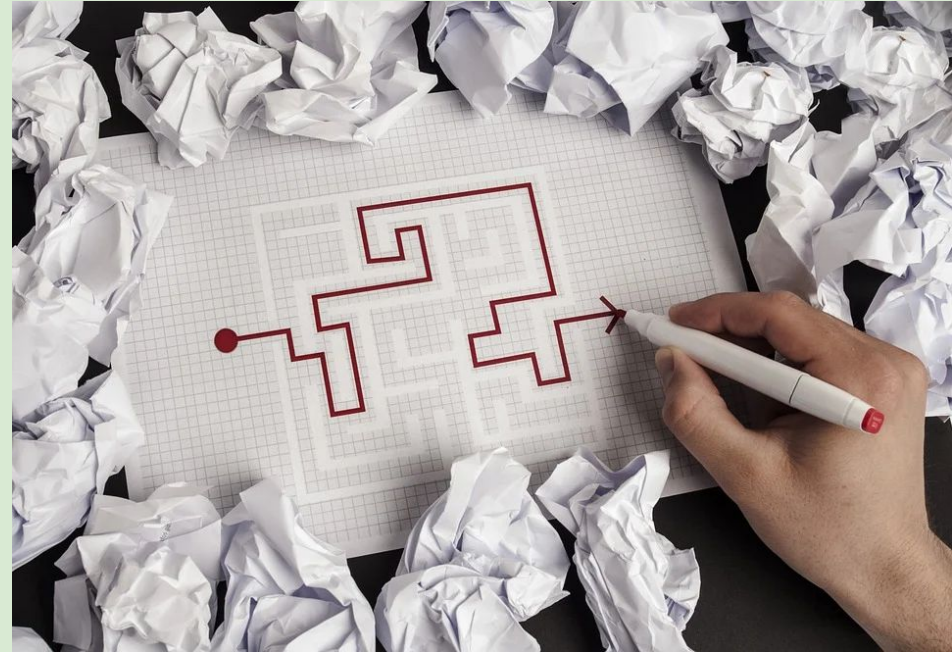


UNI



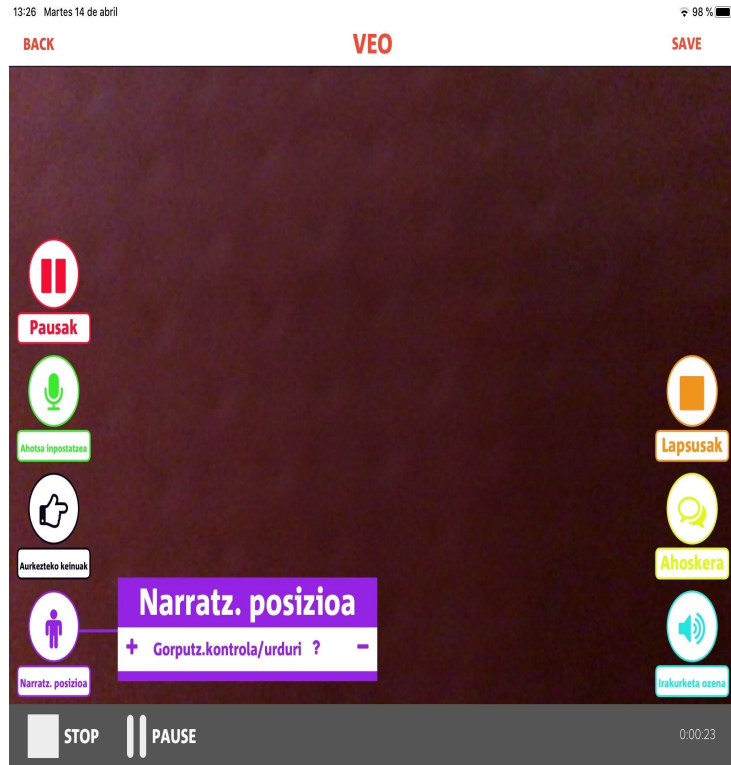
Egitura

1. Sarrera eta helburua:
ko-ebaluazioa eta IKTak
2. Metodoa: errubrika eta VEO
3. Emaitzak: DBHn eta
Unibertsitatean
4. **Ondorioak eta mugak**



ONDORIOAK & EZTABAIDA ikuspegi kritikoa

- Atzeraelikadura **ebidentzietan** oinarritutako ebaluazioa nahiago
- Erabilitako estrategien kopuruak eta **konplexutasunak mailakatuta**
- **Lankidetz**a momentu ezberdinetan sustatu
- COVID aurreko esperimientua, grabatuak edo ebidentziak emateko **errepar**oak
- Esku-hartzea behin egiteak berarekin **zailtasun tekniko**ak ekarri ditu
 - Egokiagoa da azterketa behin tresna ezagututa egitea
 - Baliabideak erabiltzea garestia, norbere mugikorra erabili ezean (orduan ez zegoen aukerarik)





Udako Ikastaroak

Eskerrik asko! Galderarik?

Helduen Euskalduntze Alfabetatzea
(HEA): sustriak eta adarrak.
(Glotodidaktika VII. Topaketa).

Erreferentziak

- Batlle-Rodriguez, J. (2017) Parekoen behaketa irakasleen garapen profesionalean: Video Enhanced Observation (VEO) sistemarekin egindako esperientzia praktiko bat. *e-Hizpide* 90.
- FYFE, Paul. (2011) Digital pedagogy unplugged. *Digital Humanities Quarterly* 5: 3.
- Garcia-Arriola, E.A., Iruskieta, M. (2016). Intenziozko irakurketa ozena: lehen urratsak. *Tantak* 28 (2): 85-110.
- Hormaetxe, G. 2019. Parekoen behaketa Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan: VEO sistema eta errubrika konparatuz. *HEZikt Berezko Tituluko proiektua*. UPV/EHU eta UEU. <http://hdl.handle.net/10810/34703>.
- **Hormaetxe G., Iruskieta M. (2020). Parekoen behaketarekin komunikazio-gaitasuna ebaluatzen: zer dute nahiago ikasleek, errubrika tradizionala ala bideo-behaketa. *e-Hizpide* 96.**